



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-157**

**under the**

**CIVIL SERVICE ACT  
(O.C. 2009-515)**

*Filed November 30, 2009*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 84-230 under the Civil Service Act is amended**

**(a) in paragraph (a) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(b) in paragraph (b) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(c) in paragraph (c) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(d) in paragraph (d) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(e) in paragraph (e) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(f) in paragraph (f) by striking out “13, 32” and substituting “13”;**

**(g) by repealing paragraph (h) and substituting the following:**

**(h) the provisions of subsection 6(1) and sections 13 and 33 of the Act do not apply to term positions with the New Brunswick Community Colleges,**

**(h) by repealing paragraph (i) and substituting the following:**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-157**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE  
(D.C. 2009-515)**

*Déposé le 30 novembre 2009*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-230 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié**

**a) à l'alinéa a), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**b) à l'alinéa b), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**c) à l'alinéa c), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**d) à l'alinéa d), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**e) à l'alinéa e), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**f) à l'alinéa f), par la suppression de « 13, 32 » et son remplacement par « 13 »;**

**g) par l'abrogation de l'alinéa h) et son remplacement par ce qui suit :**

**h) les dispositions du paragraphe 6(1) et des articles 13 et 33 de la Loi ne s'appliquent pas aux postes dotés pour une période déterminée des Collèges communautaires du Nouveau-Brunswick,**

**h) par l'abrogation de l'alinéa i) et son remplacement par ce qui suit :**

(i) where a person who has been laid off by the Advisory Council on the Status of Women, Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick, Kings Landing Corporation, Service New Brunswick, New Brunswick Investment Management Corporation, New Brunswick Museum or Regional Development Corporation is appointed, within one year after the date of the lay off, to a position in the Civil Service for which the person is, in the opinion of the Deputy Minister of the Office of Human Resources, qualified, the provisions of subsection 6(1) and sections 13 and 33 of the Act do not apply to the person so appointed in relation to the first such appointment in the Civil Service or to the first position in the Civil Service to which the person is appointed,

**(i) by repealing paragraph (i.01) and substituting the following:**

(i.01) where a person who has been laid off from a portion of the public service specified in Part II, III, or IV of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act* or in a portion of the public service under Part I of that Schedule that is not a portion of the Civil Service, is appointed, within one year after the date of the lay off, to a position in the Civil Service for which the person is, in the opinion of the Deputy Minister of the Office of Human Resources, qualified, the provisions of subsection 6(1) and sections 13 and 33 of the Act do not apply to the person so appointed in relation to the first such appointment in the Civil Service or to the first position in the Civil Service to which the person is appointed,

**(j) by repealing paragraph (i.02);**

**(k) in paragraph (j) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(l) in paragraph (k.1) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(m) by repealing paragraph (l) and substituting the following:**

(l) where a position in or under a department or other portion of the public service specified in Part II or III of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act* or in a portion of the public service under Part I of that Schedule that is not a portion of the Civil Service is transferred to a department or other portion of the Civil Service and where the employee who held the position that was transferred im-

i) lorsqu’une personne licenciée par le Conseil consultatif sur la condition de la femme, l’Agence de l’efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick, la Société de Kings Landing, Services Nouveau-Brunswick, la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick, le Musée du Nouveau-Brunswick ou la Société de développement régional est nommée au cours de l’année qui suit la date du licenciement à un poste dans la Fonction publique pour lequel elle est qualifiée selon le sous-ministre du Bureau des ressources humaines, les dispositions du paragraphe 6(1) et des articles 13 et 33 de la Loi ne s’appliquent pas à elle relativement à sa première nomination dans la Fonction publique ou à son premier poste dans la Fonction publique,

**i) par l’abrogation de l’alinéa i.01) et son remplacement par ce qui suit :**

i.01) lorsqu’une personne licenciée d’une subdivision des services publics figurant dans la partie II, III ou IV de l’annexe I de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* ou d’une subdivision des services publics figurant dans la partie I de cette annexe sans toutefois faire partie de la Fonction publique est nommée au cours de l’année qui suit la date du licenciement à un poste dans la Fonction publique pour lequel elle est qualifiée selon le sous-ministre du Bureau des ressources humaines, les dispositions du paragraphe 6(1) et des articles 13 et 33 de la Loi ne s’appliquent pas à elle relativement à sa première nomination dans la Fonction publique ou à son premier poste dans la Fonction publique,

**j) par l’abrogation de l’alinéa i.02);**

**k) à l’alinéa j), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**l) à l’alinéa k.1), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**m) par l’abrogation de l’alinéa l) et son remplacement par ce qui suit :**

l) lorsqu’un poste dans un ministère ou relevant d’un ministère ou d’une autre subdivision des services publics figurant dans la partie II ou III de l’annexe I de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* ou d’une subdivision des services publics figurant dans la partie I de cette annexe sans toutefois faire partie de la Fonction publique est transféré à un ministère ou à un autre élément de la Fon-

mediately before the transfer is appointed to a position with a comparable classification in the department or other portion of the Civil Service the provisions of subsection 6(1) and sections 13 and 33 of the Act do not apply to the employee so appointed or to the position to which the employee is appointed,

*(n) by repealing paragraph (l.1);*

*(o) by repealing paragraph (l.2);*

*(p) by repealing paragraph (m) and substituting the following:*

*(m) the provisions of subsection 6(1) and sections 13 and 33 of the Act do not apply to positions filled by persons who are employees or officers, excluding the Speaker, the Deputy Speaker, the Clerk, the Clerk Assistant, the Official Translator, the Law Clerk, the Official Reporter and the Sergeant-at-Arms, who have been laid off from the Office of the Legislative Assembly,*

**2 This Regulation comes into force on December 1, 2009.**

tion publique et que l'employé qui occupait ce poste immédiatement avant le transfert est nommé à un poste de classification comparable dans le ministère ou autre élément de la Fonction publique, les dispositions du paragraphe 6(1) et des articles 13 et 33 de la Loi ne s'appliquent pas à lui ou au poste auquel il est nommé,

*n) par l'abrogation de l'alinéa l.1);*

*o) par l'abrogation de l'alinéa l.2);*

*p) par l'abrogation de l'alinéa m) et son remplacement par ce qui suit :*

*m) les dispositions du paragraphe 6(1) et des articles 13 et 33 de la Loi ne s'appliquent pas aux postes occupés par des personnes qui sont des employés ou des fonctionnaires et qui ont été licenciées du Bureau de l'Assemblée législative, à l'exclusion du président de l'Assemblée législative, du vice-président de l'Assemblée législative, du greffier, du greffier adjoint, du traducteur officiel, du légiste, du rédacteur officiel et du sergent d'armes,*

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009.**